

Emergency Rental Assistance Program --- Verification Documents

These are examples of documents you must provide to complete the verification process. You may provide other documents not listed here. If selected for assistance, your application will be processed more quickly if you submit these documents when you submit the application. However, if you cannot provide these types of documents, we will work with you.

To complete the verification process, you'll need the following items.

1. Personal Identification (need **ONE** of the following)

- Government issued driver's license, identification card, passport, or birth certificate
- Identification card (ID) issued by work or school (a degree or certificate granting institution)

2. Income Verification (all household members over the age of 18 with income must provide **ONE** of the following)

- Most recent paycheck stubs
- Letter from employer stating current salary or pay
- Current bank statements
- Letter from social services provider that certifies household income
- Letter from government agency or County benefits print out
- Disability or unemployment insurance statements
- Gig worker monthly ridership and income history
- IRS Tax forms or most recent federal income tax statements
- W-2 forms or other wage/earnings statements
- Self-declaration may be possible if other documents are unavailable or very difficult to obtain

3. Proof of Residency in San Francisco

(need **ONE** of the following)

- Lease agreement
- Official letter from third party showing name and address
- Utility statements
- Letter from government agency/social services provider that certifies residency

4. Proof of Unpaid Rent or Move-in Costs Owed

(need **TWO** of the following)

- Written lease agreement or letter signed by both tenant and landlord/master tenant certifying oral lease agreement or housing arrangement (such as renting a couch)
*and **ONE** of the following:*
- Most recent rent ledger or documentation of move-in costs owed
- Written eviction notice to "pay or quit" or a letter from your landlord or master tenant detailing the unpaid rent
- Eviction settlement agreement or stipulation agreement
- Bank statements, check stubs, rent receipts, or other proof that shows a pattern of paying rent

**

You will not be asked about citizenship or immigration status and you will not be required to show proof of citizenship.

**

5. Signed W-9 Form from your landlord or master tenant

6. *If applying for back rent assistance: Proof of Financial Hardship Within Last 12 Months*

(need **ONE** of the following)

- Verification of employment loss (pink slip)
- Verification of reduced hours at work
- Paycheck stubs before and after loss of employment income
- Unemployment insurance statements
- Letter from social services provider/government agency regarding reduction in benefits
- Documentation of loss of income earner in household (death or divorce certificate) or loss of roommate (signed letter from roommate)
- Receipts demonstrating increased expense(s): medical bill, funeral costs, etc.
- Documentation of increased financial responsibility for a new household member
- Detailed letter from a case manager/social worker explaining financial hardship

7. *If Applicable: Verification of Housing Subsidy*

(need **ONE** of the following)

- Letter or other document from a government agency, landlord, property manager, or social services case worker detailing housing subsidy type and tenant's rent contribution

8. *If Applicable: Eviction Papers* (need **ONE** of the following)

- Court papers (such as Unlawful Detainer – Complaint)
- Letter from eviction legal defense attorney detailing rent owed and case status

緊急租屋補助計劃 --- 證明文件

這些是完成驗證程序必須提供的文件範例。您可以提供此處未列的其他文件。如果獲選取得補助，且您在提交申請時一併提交這些文件，您的申請將可更快獲得處理。然而，如果您無法提供這些種類的文件，我們會協助您。

若要完成驗證程序，您需要提供以下文件。

1. 身份證明（需提交以下其中一項）

- 由政府發出的駕駛執照、身份證、護照或出生證明
- 由僱主或學校（頒發學位或證書的學院）發出的身份證明（ID）

2. 收入證明（所有 18 歲以上有收入的家庭成員都必須提供以下其中一項文件）

- 最近期的工資單
- 由僱主發出並註明目前薪酬或工資的信函
- 最新的銀行月結單
- 由社會服務提供者發出並證明家庭收入的信函
- 政府機構或縣政府福利信函列印本
- 殘障或失業保險聲明
- 零工每月乘車量及收入記錄
- 國家稅務局報稅表或最近期的聯邦所得稅報表
- W-2 報表或其他工資單/收益表
- 若無法提供或很難取得其他文件，可以提出自我聲明

3. 三藩市居所證明

（需要提供以下其中一項）

- 租約協議
- 由第三方發出並列明姓名和地址的官方信函
- 水電煤氣費月結單
- 由政府機構/社會服務提供者發出並證明居所的信函

4. 拖欠租金或搬遷費證明

（需要提供以下其中兩項）

- 書面租約協議，或由租戶和房東/主租戶簽名證明口頭租約協議或安排住房設備的信函（如租用沙發）

及以下其中一項：

- 最近的租金帳本或拖欠搬遷費用的文件
- 聲明「若不付租便要搬遷」等字眼的書面迫遷通知，或由您的房東或主租戶發出的信函，詳細列明所拖欠的租金
- 迫遷調解協議或協議規條
- 銀行月結單、支票存根、租金收據，或顯示支付租金的其他證明

**

您將不會被問到關於公民或移民身份的問題，也不必出示公民身份證明。

**

5. 由您的房東或主租戶簽名的 [W-9 報表](#)

6. 如申請欠租補助：過去十二個月內遭遇經濟困難的證明

（需要提供以下其中一項）

- 失業證明（粉紅色的解僱通知書）
- 削減工時證明
- 失去工作收入前後的工資單
- 失業保險聲明
- 由社會服務提供者/政府機構發出有關削減福利的信函
- 家中失去收入所者人的文件（死亡證或離婚證明），或失去室友的文件（由室友簽名的信函）
- 證明支出增加的收據：醫療帳單、喪葬費等
- 因家庭增添新成員而加重了經濟負擔的文件
- 由個案經理/社工發出並詳細說明經濟困難的信函

7. 如適用：住房補貼證明

（需要提供以下其中一項）

- 由政府機構、房東、物業經理或社會服務個案員工發出的信函或其他文件，詳細列明住房補貼性質和租戶支付的租金金額

8. 如適用：迫遷文件（需要提供以下其中一項）

- 法庭文件（如：非法佔有訴狀 - 投訴）
- 迫遷法律辯護律師的信函，詳細說明所欠租金和案件狀況

Programa de Emergencia para la Asistencia de Renta --- Documentos de verificación

Estos son ejemplos de documentos que debe presentar para llevar a cabo el proceso de verificación. Puede proporcionar otros documentos no indicados aquí. Si es seleccionado para recibir asistencia, su solicitud se tramitará más rápidamente si presenta estos documentos al presentar la solicitud. No obstante, si no puede proporcionar este tipo de documentos, colaboraremos con usted.

Para llevar a cabo el proceso de verificación, necesitará los siguientes documentos.

1. Identificación personal (necesita UNO de los siguientes)

- Licencia de conducir, tarjeta de identificación, pasaporte o acta de nacimiento expedidos por el gobierno.
- Tarjeta de identificación (ID) expedida por el trabajo o la escuela (una institución que concede títulos o certificados).

2. Verificación de ingresos (todos los miembros del hogar mayores de 18 años con ingresos deben proporcionar UNO de los siguientes)

- Talones de cheques de pago del salario más recientes.
- Carta del empleador en la que conste el salario o sueldo actual.
- Estados de cuenta bancarios actuales.
- Carta del proveedor de servicios sociales que certifique los ingresos del hogar.
- Carta de la agencia gubernamental o copia impresa de los beneficios del Condado.
- Declaraciones de discapacidad o de seguro de desempleo.
- Historial mensual de ingresos y viajes de los trabajadores autónomos.
- Formularios de impuestos del IRS o declaraciones más recientes del impuesto federal a los ingresos.
- Formularios W-2 u otras declaraciones de salarios/ingresos.
- La autodeclaración puede ser posible si no se dispone de otros documentos o son muy difíciles de obtener.

3. Comprobante de residir en San Francisco

(necesita UNO de los siguientes)

- Contrato de arrendamiento.
- Carta oficial de un tercero en la que aparezca el nombre y la dirección.
- Estados de cuenta de servicios públicos.
- Carta de una agencia gubernamental/proveedor de servicios sociales que certifique el lugar de residencia.

4. Comprobante de alquiler pendiente de pago o de los costos de mudanza adeudados

(necesita DOS de los siguientes)

- Contrato de arrendamiento por escrito o carta firmada por el inquilino y el arrendador/inquilino principal que certifique el contrato de arrendamiento verbal o el acuerdo de alojamiento (como el alquiler de un sofá para dormir).

y UNO de los siguientes:

- Registro de alquileres más reciente o documentación de los costos de mudanza adeudados.
- Notificación escrita de desalojo "pago o

desalojo" o una carta de su arrendador o inquilino principal detallando el alquiler pendiente de pago.

- Acuerdo de resolución de desalojo o acuerdo de estipulación.
- Estados de cuenta bancarios, talones de cheques, recibos de alquiler u otros comprobantes que demuestren un patrón de pago del alquiler.

**

No se le preguntará sobre su ciudadanía o su condición migratoria, ni tampoco se le pedirá comprobante de ciudadanía.

**

5. Formulario W-9 firmado de su arrendador o inquilino principal

6. Si solicita la ayuda para pagar el alquiler atrasado: Comprobante de dificultades económicas en los últimos 12 meses

(necesita UNO de los siguientes)

- Verificación de la pérdida de empleo (notificación de despido).
- Verificación de reducción de la jornada laboral.
- Talones de cheques de pago antes y después de la pérdida de ingresos laborales.
- Estados de cuenta del seguro de desempleo.
- Carta del proveedor de servicios sociales o de la agencia gubernamental sobre la reducción de los beneficios.
- Documentación que acredite la pérdida de la persona que aporta ingresos al hogar (certificado de defunción o divorcio) o de la pérdida de un compañero de vivienda (carta firmada del compañero de vivienda).
- Recibos que demuestren el aumento de los gastos: factura médica, costos funerarios, etc.
- Documentación que acredite una mayor responsabilidad económica de un nuevo miembro del hogar.
- Carta detallada de un administrador de casos/trabajador social en la que se expliquen las dificultades económicas.

7. Si corresponde: Verificación del subsidio de vivienda

(necesita UNO de los siguientes)

- Carta u otro documento de una agencia gubernamental, arrendador, administrador de la propiedad o trabajador de casos de servicios sociales que detalle el tipo de subsidio de vivienda y la contribución del inquilino al alquiler.

8. Si corresponde: Documentos de desalojo (necesita UNO de los siguientes)

- Documentos del tribunal (como una Demanda de desalojo - Queja).
- Carta del abogado de defensa legal en caso de desalojo detallando el alquiler adeudado y el estado del caso.

Emergency Rental Assistance Program --- Mga Dokumento sa Pag-verify

Narito ang mga halimbawa ng mga dokumento na kailangan ninyong ibigay para makumpleto ang proseso ng pag-verify. Puwede kayong magbigay ng iba pang dokumentong hindi nakalista rito. Kung mapipili kayo para sa tulong, ipoproceso ang inyong aplikasyon nang mas mabilis kung isusumite ninyo ang mga dokumentong ito kapag nagsumite kayo ng aplikasyon. Gayunpaman, kung hindi ninyo maibigay ang ganitong mga uri ng dokumento, makikipagtulungan kami sa inyo.

Para kumpletuhin ang proseso ng pag-verify, kakailanganin ninyo ang mga sumusunod na item.

1. Personal na Pagkakakilanlan (kailangan ng ISA sa mga sumusunod)

- Lisensya sa pagmamaneho na inisyu ng gobyerno, identification card, pasaporte, o sertipiko ng kapanganakan
- Identification card (ID) na inisyu sa trabaho o paaralan (isang institusyon na nagbibigay ng degree o sertipiko)

2. Pag-verify ng Kita (kailangang magbigay ang lahat ng miyembro ng sambahayan na mahigit 18 taong gulang na kumikita ng ISA sa mga sumusunod)

- Mga pinakabagong paycheck stub
- Sulat mula sa employer na nagsasaad ng kasalukuyang sahod o suweldo
- Mga kasalukuyang bank statement
- Sulat mula sa tagabigay ng mga panlipunang serbisyo na nagpapatunay sa kita ng sambahayan
- Sulat mula sa ahensya ng gobyerno o print out ng mga benepisyo sa County
- Mga pahayag ng insurance sa kapansanan o kawalan ng trabaho
- Buwanang ridership at history ng kita ng isang gig worker
- Mga IRS TAX form o pinakabagong pahayag ng pederal na buwis sa kita
- Mga W-2 form o iba pang pahayag ng kita/sahod
- Posible ang sariling pagpapahayag kung hindi available ang iba pang dokumento o napakahirap makakuha nito

3. Patunay ng Paninirahan sa San Francisco (kailangan ng ISA sa mga sumusunod)

- Kontrata sa pagpapaupa
- Opisyal na sulat mula sa third party na nagpapakita ng pangalan at address
- Mga bayarin sa utility
- Sulat mula sa ahensya ng gobyerno/tagabigay ng mga panlipunang serbisyo na nagpapatunay sa paninirahan

4. Patunay ng Hindi Nabayarang Renta o mga Dapat Bayarang Gastos sa Paglipat

(kailangan ng DALAWA sa mga sumusunod)

- Nakasulat na kasunduan sa pagpapaupa o sulat na nilagdaan ng nangungupahan at landlord/pangunahing umuupa na may hawak ng kontrata na nagpapatunay sa napag-usapang kasunduan sa pagpapaupa o kasunduan sa pabahay (gaya ng pagrenta ng couch)

at ISA sa mga sumusunod:

- Pinakabagong ledger ng renta o dokumentasyon ng mga dapat bayarang gastos sa paglipat
- Nakasulat na abiso ukol sa pagpapaalis para “magbayad o umalis” o sulat mula sa inyong landlord o pangunahing umuupa na may hawak ng

kontrata na nagdedetalye ng hindi nabayarang renta

- Kasunduan sa pagsasaayos ng pagpapaalis o kasunduan sa mga kondisyon
- Mga bank statement, check stub, resibo ng bayad sa upa, o iba pang patunay na nagpapakita ng pattern ng pagbabayad ng renta

Hindi kayo tatanungin tungkol sa citizenship (pagkamamamayan) o katayuan sa immigration at hindi rin ninyo kailangang magpakita ng patunay ng citizenship.

5. Nilagdaang W-9 Form mula sa inyong landlord o pangunahing umuupa na may hawak ng kontrata

6. Kung nag-a-apply para sa tulong sa hindi nabayarang renta: Patunay ng Pinansiyal na Kagipitan Sa Loob ng Huling labingdalawang (12) Buwan

(kailangan ng ISA sa mga sumusunod)

- Pag-verify ng pagkawala ng trabaho (pink slip)
- Pag-verify ng nabawasang oras sa trabaho
- Mga paycheck stub bago at pagkatapos mawalan ng kita sa trabaho
- Mga pahayag ng insurance sa kawalan ng trabaho
- Sulat mula sa tagabigay ng mga panlipunang serbisyo/ahensya ng gobyerno kaugnay ng pagbabawas sa mga benepisyo
- Dokumentasyon ng pagkawala ng taong kumikita sa sambahayan (sertipiko ng pagkamatay o pagdidiborsiyo) o pagkawala ng roommate (nilagdaang sulat ng roommate)
- Mga resibo na nagpapakita ng tumaas na (mga) gastos: medikal na bayarin, mga gastos sa pagpapalibing, atbp.
- Dokumentasyon ng tumaas na pinansyal na responsibilidad para sa bagong miyembro ng sambahayan
- Detalyadong sulat mula sa isang tagapamahala ng kaso/social worker na nagpapaliwanag ng pinansyal na kagipitan

7. Kung Naaangkop: Pag-verify ng Subsidy sa Pabahay (kailangan ng ISA sa mga sumusunod)

- Sulat o iba pang dokumento mula sa isang ahensya ng gobyerno, landlord, tagapamahala ng ari-arian, o case worker ng mga serbisyong panlipunan na naglalahad ng detalye ng uri ng subsidy sa pabahay at ang ambag sa renta ng nangungupahan

8. Kung Naaangkop: Mga Abiso ng Pagpapaalis (kailangan ng ISA sa mga sumusunod)

- Mga court paper (Pagpapaalis Batay sa Paglabag ng Umuupa sa Kasunduan sa Pagpapaupa (Unlawful Detainer) – Reklamo)
- Sulat mula sa eviction legal defense attorney na nagdedetalye sa rentang dapat bayaran at katayuan ng kaso